

ЭКЗЕГУСТИКА НОВОГО ЗАВЕТА

1. ИЗГОТОВЛЕНИЕ КНИГ В ДРЕВНОСТИ

- До того как в XV столетии было изобретено книгопечатание, текст Нового Завета, как и любой другой древний текст, передавался только путем утомительного переписывания буквы за буквой, слова за словом. Поэтому рассмотрение процессов, связанных с изготовлением и переписыванием рукописей, должно представлять особую важность как для историка, изучающего древнюю культуру вообще, так и, в частности, для исследователя Нового Завета.

1. ИЗ ЧЕГО ДЕЛАЛИСЬ КНИГИ В ДРЕВНОСТИ

- Папирус и пергамент

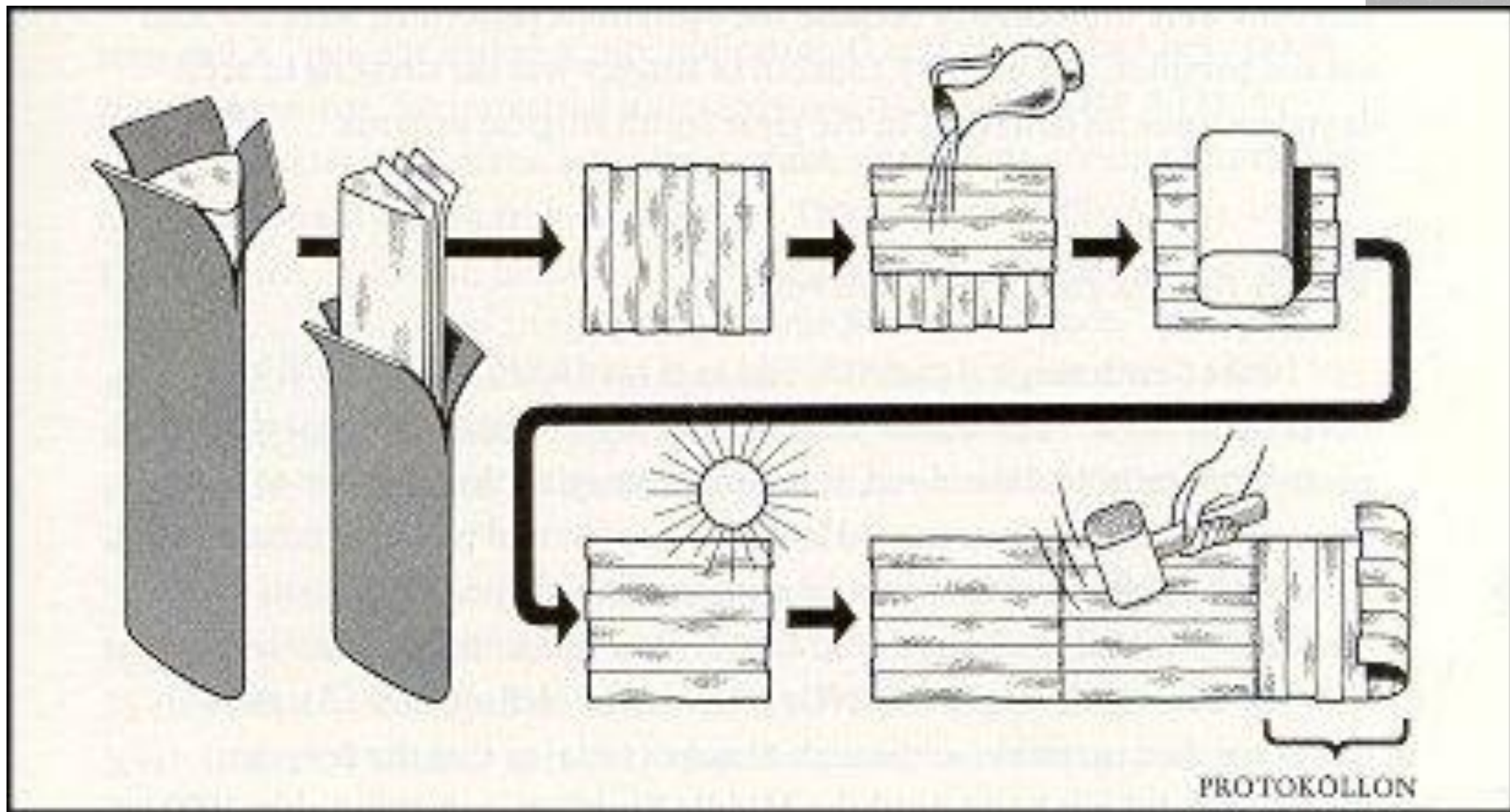
- Формы древних книг

Отдельные куски папируса склеивались, в результате чего получалась длинная полоса папируса, которая наматывалась на палку. Для удобства пользования свитком длина папирусной полосы была ограничена - 10 м.

Авторы разделяли длинное произведение на отдельные "книги", каждая из которых могла поместиться на одном свитке.

Евангелие от Луки и Деяния Апостолов обычно занимали по целому свитку длиной 9,5—9,8 м.

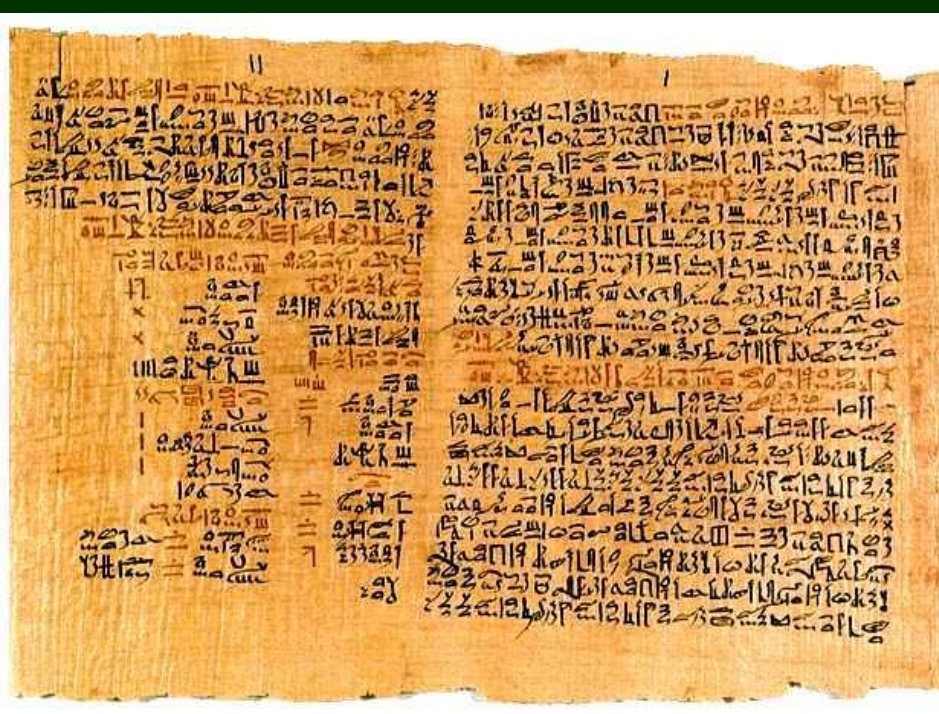
ИЗГОТОВЛЕНИЕ ПАПИРУСА



Нильский тростник







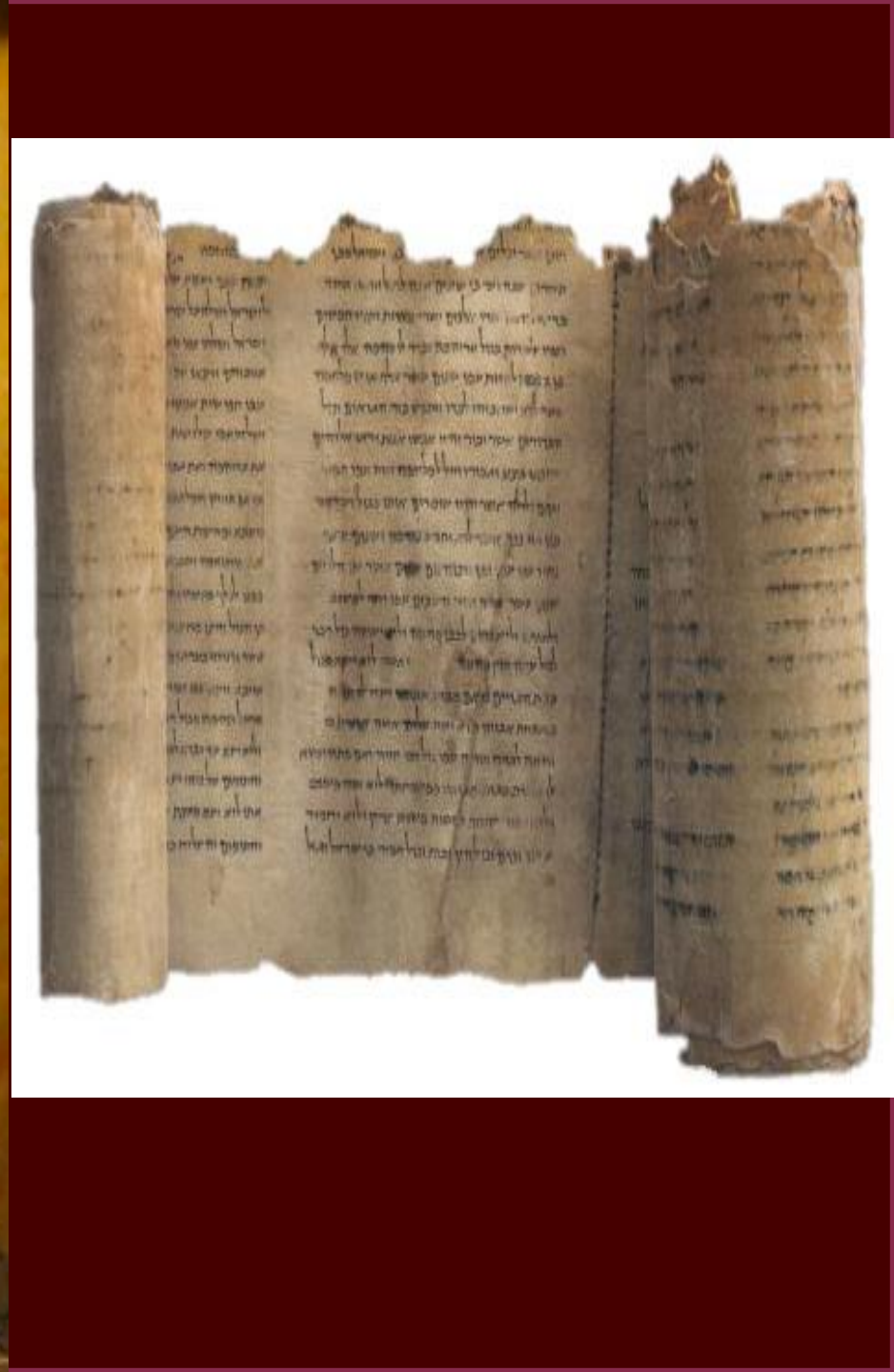
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 11 | 11 | 11 | 11 | 11 |
| 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| 13 | 13 | 13 | 13 | 13 |
| 14 | 14 | 14 | 14 | 14 |
| 15 | 15 | 15 | 15 | 15 |
| 16 | 16 | 16 | 16 | 16 |
| 17 | 17 | 17 | 17 | 17 |
| 18 | 18 | 18 | 18 | 18 |
| 19 | 19 | 19 | 19 | 19 |
| 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| 21 | 21 | 21 | 21 | 21 |
| 22 | 22 | 22 | 22 | 22 |
| 23 | 23 | 23 | 23 | 23 |
| 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |
| 25 | 25 | 25 | 25 | 25 |
| 26 | 26 | 26 | 26 | 26 |
| 27 | 27 | 27 | 27 | 27 |
| 28 | 28 | 28 | 28 | 28 |
| 29 | 29 | 29 | 29 | 29 |
| 30 | 30 | 30 | 30 | 30 |
| 31 | 31 | 31 | 31 | 31 |
| 32 | 32 | 32 | 32 | 32 |
| 33 | 33 | 33 | 33 | 33 |
| 34 | 34 | 34 | 34 | 34 |
| 35 | 35 | 35 | 35 | 35 |
| 36 | 36 | 36 | 36 | 36 |
| 37 | 37 | 37 | 37 | 37 |
| 38 | 38 | 38 | 38 | 38 |
| 39 | 39 | 39 | 39 | 39 |
| 40 | 40 | 40 | 40 | 40 |
| 41 | 41 | 41 | 41 | 41 |
| 42 | 42 | 42 | 42 | 42 |
| 43 | 43 | 43 | 43 | 43 |
| 44 | 44 | 44 | 44 | 44 |
| 45 | 45 | 45 | 45 | 45 |
| 46 | 46 | 46 | 46 | 46 |
| 47 | 47 | 47 | 47 | 47 |
| 48 | 48 | 48 | 48 | 48 |
| 49 | 49 | 49 | 49 | 49 |
| 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| 51 | 51 | 51 | 51 | 51 |
| 52 | 52 | 52 | 52 | 52 |
| 53 | 53 | 53 | 53 | 53 |
| 54 | 54 | 54 | 54 | 54 |
| 55 | 55 | 55 | 55 | 55 |
| 56 | 56 | 56 | 56 | 56 |
| 57 | 57 | 57 | 57 | 57 |
| 58 | 58 | 58 | 58 | 58 |
| 59 | 59 | 59 | 59 | 59 |
| 60 | 60 | 60 | 60 | 60 |
| 61 | 61 | 61 | 61 | 61 |
| 62 | 62 | 62 | 62 | 62 |
| 63 | 63 | 63 | 63 | 63 |
| 64 | 64 | 64 | 64 | 64 |
| 65 | 65 | 65 | 65 | 65 |
| 66 | 66 | 66 | 66 | 66 |
| 67 | 67 | 67 | 67 | 67 |
| 68 | 68 | 68 | 68 | 68 |
| 69 | 69 | 69 | 69 | 69 |
| 70 | 70 | 70 | 70 | 70 |
| 71 | 71 | 71 | 71 | 71 |
| 72 | 72 | 72 | 72 | 72 |
| 73 | 73 | 73 | 73 | 73 |
| 74 | 74 | 74 | 74 | 74 |
| 75 | 75 | 75 | 75 | 75 |
| 76 | 76 | 76 | 76 | 76 |
| 77 | 77 | 77 | 77 | 77 |
| 78 | 78 | 78 | 78 | 78 |
| 79 | 79 | 79 | 79 | 79 |
| 80 | 80 | 80 | 80 | 80 |
| 81 | 81 | 81 | 81 | 81 |
| 82 | 82 | 82 | 82 | 82 |
| 83 | 83 | 83 | 83 | 83 |
| 84 | 84 | 84 | 84 | 84 |
| 85 | 85 | 85 | 85 | 85 |
| 86 | 86 | 86 | 86 | 86 |
| 87 | 87 | 87 | 87 | 87 |
| 88 | 88 | 88 | 88 | 88 |
| 89 | 89 | 89 | 89 | 89 |
| 90 | 90 | 90 | 90 | 90 |
| 91 | 91 | 91 | 91 | 91 |
| 92 | 92 | 92 | 92 | 92 |
| 93 | 93 | 93 | 93 | 93 |
| 94 | 94 | 94 | 94 | 94 |
| 95 | 95 | 95 | 95 | 95 |
| 96 | 96 | 96 | 96 | 96 |
| 97 | 97 | 97 | 97 | 97 |
| 98 | 98 | 98 | 98 | 98 |
| 99 | 99 | 99 | 99 | 99 |
| 100 | 100 | 100 | 100 | 100 |

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

ПЕРГАМЕНТ

В Азии с древних времен употреблялась для письма кожа овец, телят и антилоп. Во II веке до Р.Х. в городе Пергаме стали особым образом выделывать кожу для письма (пергамент). Книга по-еврейски называлась «сефер» (от глагола «софар» - стричь, скоблить) и «мегилла» (от глагола «галал» - свертывать). Библейские книги делались из выскобленной кожи и сворачивались в свиток.



- На свитке текст располагался колонками шириной около 5–7,5 см. Высота колонок текста, параллельных стержню, на который наматывался папирус, варьировалась в зависимости от ширины папирусной полосы. В некоторых случаях, однако не очень часто, на свитке писали с обеих сторон (см. Откр. 5:1) такой свиток называется "опистограф".



- Свиток был неудобен в употреблении.
- В начале II века в церковном обиходе начинает активно употребляться кодекс, т.е. книга, сшиваемая из листов. Кодекс имеет ряд преимуществ по сравнению со свитками: он позволял соединять в одну книгу все Евангелия или все Послания апостола Павла.

- Книга облегчила сверку рукописей с автографами; она была лучше приспособлена к тому, чтобы текст наносился с обеих сторон, что удешевляло процесс изготовления книг.
- Именно христиане из язычников довольно рано стали использовать форму кодекса для Священного Писания вместо свитков, чтобы тем самым сознательно провести различие между практикой Церкви и практикой синагоги, где по традиции сохранялась передача текста Ветхого Завета при помощи свитков.



"Codex Sinaiticus Syriacus", 30
Lebanon, palimpsest
Four Gospels,


19.2

المخطوط السينائي لسرياني، رقم ٣٠
تقع في بلقيست المكتبة السابقة: الأناجيل
الأربعة، من القرن الرابع، مكتبة لاهوتية:
سفر القديسين، كتبت عام ٧٧٨ م.

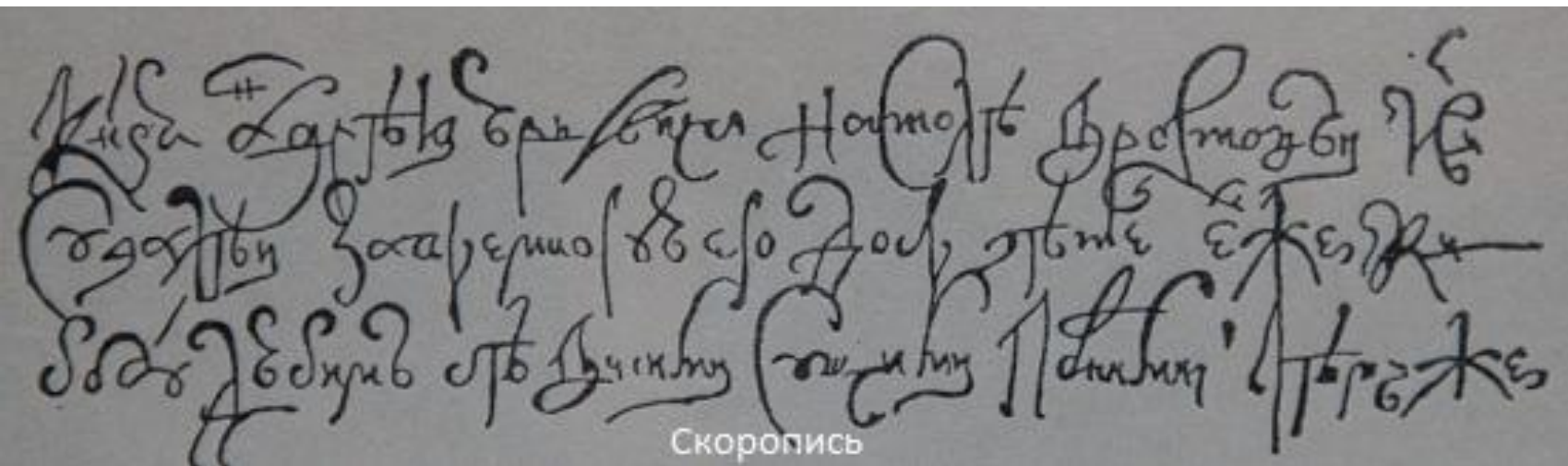
2. ДРЕВНИЕ ПИСЦЫ И ИХ РАБОТА

- В древности употреблялись два стиля греческого письма - скоропись и унциальное письмо.
- **Скоропись** — **курсив** — использовалась для написания нелитературных, повседневных документов, таких как письма, счета, расписки, просьбы, отчеты и т.п. Довольно широко здесь применялись различного рода лигатуры и сокращения наиболее часто встречающихся слов (например, артиклей и некоторых предлогов).

СКОРОПИСЬ



А па р р р р



Книга Зартова брв... Намоје...
Скопје... Закаренио...
Скопје... Скопје... Скопје...

Скоропись

- Литературные же произведения писались более оформившимся почерком, который известен как **унциальное** письмо, характеризующееся более изысканным и более отчетливым исполнением букв, каждая из которых стояла изолированно. Унциал имеет много общего с современными заглавными буквами.

УНЦИАЛЬНОЕ ПИСЬМО

ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΤΗ
ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ ΔΙΑ
ΜΕΤΕΡΩΝ ΠΡΟ
ΒΑΤΩΝ· ΚΑΙ ΑΛΛΑ
ΠΡΟΒΑΤΑ ΕΧΩ·
ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΚ ΤΗΣ
ΑΥΛΗΣ· ΤΑΥΤΗ ΕΚΑ

mihī mou perōam ex eo sed resuscitauit
Iūm in iouissimo die· Hæc est enim
uoluntas patris mei qui misit me· ut om
nis qui uidit filium & credidit in eum hæ
beat uitam æternam & resuscitabo

- Затем, приблизительно в начале IX в., началась реформа письма, в результате которой был разработан новый стиль, отличавшийся быстрым, слитным написанием мелких букв.
- Этот стиль письма называется **минускул**. Такая переработка бывшего курсива почти сразу же обрела популярность во всем греческом мире, хотя отдельные богослужебные книги еще одно-два столетия были представлены унциальным письмом.

МИНУСКУЛ

ιιιισσο σαγεν ιη ιι ιύ
ιθιε ιιγοτε σιντ γιν

nis qui audit uerbum regni et non intelligit
uenit malus et rapit quod seminatum est
in corde eius. hic est qui scis uiam seminat
est. qui autem super petrosam seminat est
hic est qui uerbum audit et continuo cum
gaudio accipit illud non habet autem in se
radicem sed est temporalis. facta autem
tribulatione et persecutione propter uer-

- Таким образом, рукописи образуют две довольно четко определенные группы в первой из них используется **унциальное** письмо, во второй – **минускул**.

ABCDEFGHIJKLMNOP
OPQRSTUVWXYZÀ
ÅÉËÏÕØabcdefghijklm
nopqrstuvwxyzàåéïõ
ø1234567890(\$£€.,!?)

- В древности писцы писали не на строчках, как мы делаем сегодня, а подними, как бы подвешивая греческие буквы под прочерченной линией. Как правило, между словами или предложениями не имелось никаких пробелов (такой тип письма называют непрерывным – *scriptio continua*), и вплоть до VIII в. знаки пунктуации встречались в рукописях лишь в единичных случаях.

- Христианские переписчики разработали особую систему сокращенных написаний некоторых "священных" слов. Эти **nomina sacra**, как сегодня их часто называют, включают такие употребительные слова, как **θείος, κύριος, Ἰησοῦς, Χριστός** и (Бог, Господь, Иисус, Христос), сокращенная форма которых складывалась из первой и последней букв: **θς, κς, Ις, Χς**
- **πνεῦμα, Δαυίδ, σταυρός, μήτηρ** (Дух, Давид, Крест и Мать), при написании которых оставлялись первые две и последняя буквы: **πνα, Δαδ, στς, μήρ**

- ⊙ πατήρ, Ἰσραήλ и σωτήρ (Отец, Израиль и Спаситель) писались первая и две последние буквы: **πήρ, Ιήλ и σήρ**
- ⊙ а также **άνθρωπος, Ἱερουσαλήμ, ουρανός** (Человек, Иерусалим , Небо) - оставлялись первый и последний слоги: **άνος, Ἱερλήμ, ουρνός**
- ⊙ Для привлечения читательского внимания к присутствию **nomen sacrum** писец, как правило, проводил горизонтальную линию над сокращенным написанием.

- Для усиления контроля за качеством переписывания в монастырских скрипториях были разработаны и введены в постоянное действие определенные правила работы писцов. Ниже в качестве примера приводятся некоторые такие правила, разработанные в Студийском монастыре в Константинополе. Около 800 г. настоятель этого монастыря Феодор Студит, который и сам был профессиональным знатоком изящного греческого письма, предусмотрел в своем монастырском уставе суровые наказания для тех монахов, кто небрежно относился к переписыванию рукописей.

- Монахи были обязаны содержать пергамен в чистоте, и неаккуратность наказывалась епитимьей в 130 поклонов. Если кто-нибудь брал чужую тетрадку из пергамена без ведома хозяина, то ему назначалось 50 поклонов. Если писец разводил больше клея, чем мог использовать за один раз, и клей засыхал ему назначалось 50 поклонов. Если писец ломал в порыве гнева перо (что могло случиться, если он допускал серьезную ошибку в самом конце листа, который до этого был скопирован идеально), он должен был положить 30 поклонов.

ЗАДАНИЕ:

1. Законспектировать главу из книги
- Брюс М. Мецгер. Текстология Нового Завета: Рукописная традиция, возникновение искажений и реконструирование оригинала. - М., 1996,
Главу 4. "ПОМОЩЬ ЧИТАТЕЛЮ" В НОВОЗАВЕТНЫХ РУКОПИСЯХ

Основная литература:

- ◎ Протоиерей Александр Сорокин. Христос и Церковь в Новом Завете. Курс лекций.. - М.: Крутицкое Патриаршее подворье; 2006. - 648 с.
- ◎ Брюс М. Мецгер. Текстология Нового Завета: Рукописная традиция, возникновение искажений и реконструирование оригинала. - М., 1996.